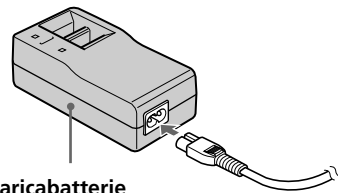




## A

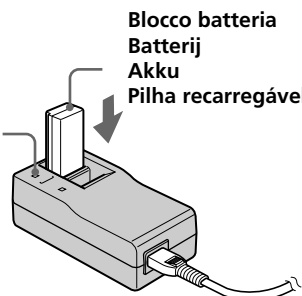
1



Caricabatterie  
Batterijlader  
Akkuladegerät  
Carregador de baterias

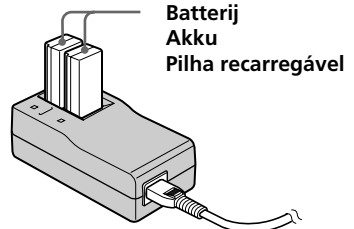
2

Spia CHARGE  
(arancione)  
CHARGE oploadlampje  
(oranje)  
CHARGE-Lampe  
(orangefarben)  
Lämpada CHARGE  
(alaranjada)



Blocco batteria  
Batterij  
Akku  
Pilha recarregável

## B



Blocco batteria  
Batterij  
Akku  
Pilha recarregável

### Italiano

## Carica di un blocco batteria

### Per caricare applicando il blocco batteria a questo apparecchio

Vedere l'illustrazione **A**.

- Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie, quindi alla presa di rete.
- Installare il blocco batteria.  
Per applicare il blocco batteria, spingerlo verso il basso finché la spia CHARGE non si illumina.  
La spia CHARGE (arancione) si illumina e l'operazione di carica inizia.

Quando la spia CHARGE si spegne, significa che la carica normale è completata (**carica normale**). La carica completa consente di utilizzare la batteria più a lungo del solito (**carica completa**).  
Rimuovere il blocco batteria quando necessario. Può essere usato anche se la carica non è stata completata.

### Installazione di due blocchi batteria contemporaneamente.

Vedere l'illustrazione **B**.

È possibile installare due blocchi batteria.  
Il caricabatterie è in grado di caricare contemporaneamente due blocchi batteria, sebbene tale operazione necessiti del doppio del tempo rispetto alla carica di un solo blocco batteria.  
Per caricare velocemente, applicare un solo blocco batteria.

Il tempo necessario per la carica completa varia in base al numero di blocchi batteria.

Un blocco batteria : circa un'ora dallo spegnimento della spia CHARGE

Due blocchi batteria : circa due ore dallo spegnimento della spia CHARGE

### Tempo di carica

La seguente tabella mostra il tempo di carica per un blocco batteria che è completamente scarico.

Batteria	Carica completa (carica normale)	
NP-FC10	Un blocco batteria	140 minuti circa (80 minuti circa)
	Due blocchi batteria	280 minuti circa (160 minuti circa)

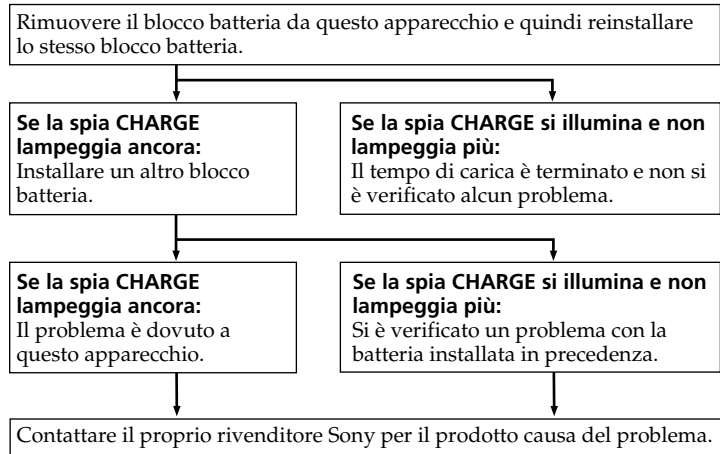
- Minuti circa per caricare completamente un blocco batteria scarico (**carica completa**).
- I numeri tra parentesi indicano il tempo per la carica normale (**carica normale**).
- Per la durata della batteria, consultare il manuale delle istruzioni della macchina fotografica ferma digitale in uso.
- Il tempo di carica può differire a seconda delle condizioni del blocco batteria o della temperatura ambientale.

#### Note

- Se la spia CHARGE non si illumina o lampeggia, controllare che il blocco batteria sia applicato correttamente al caricabatterie. Diversamente, il blocco batteria non verrà caricato.
- Se viene installato un blocco batteria completamente carico, la spia CHARGE si illumina momentaneamente, quindi si spegne.

### Se la spia CHARGE lampeggia

Controllare con il seguente diagramma.



### Nederlands

## Opladen van een batterijpak

### Opladen van een batterijpak op dit apparaat

Zie afbeelding **A**.

- Sluit het netsnoer aan op de batterijlader en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.
- Breng het batterijpak op zijn plaats aan.  
Om het batterijpak te bevestigen, drukt u dit omlaag tot het CHARGE lampje oplicht.  
Het (oranje) CHARGE lampje licht op en het opladen begint.

Het CHARGE lampje dooft wanneer de batterij normaal is opgeladen (**normale lading**). Voor volledige lading, waarmee de batterij langer meegaat dan normaal (**volledige lading**).  
Verwijder het batterijpak wanneer u het nodig hebt. U kunt het batterijpak ook al in gebruik nemen wanneer het nog niet volledig is opgeladen.

### Plaats twee batterijpakken ineens.

Zie afbeelding **B**.

U kunt twee batterijpakken installeren.

De batterijlader kan twee batterijpakken ineens opladen. Dat duurt echter twee keer zo lang.

Bevestig slechts één batterijpak om snel te laden.

De laadduur voor volledige lading verschilt volgens het aantal batterijpakken.
Eén batterijpak : ongeveer een uur nadat het CHARGE lampje dooft
Twee batterijpakken : ongeveer twee uur nadat het CHARGE lampje dooft

### Oplaadtijd

Het onderstaande tabelletje geeft de vereiste oplaadtijd voor een volledig ontladen of opgebruikt batterijpak.

Batterij	Voor volledige lading (resp. normale lading)	
NP-FC10	Eén batterijpak	Ongeveer 140 minuten (ongeveer 80 minuten)
	Twee batterijpakken	Ongeveer 280 minuten (ongeveer 160 minuten)

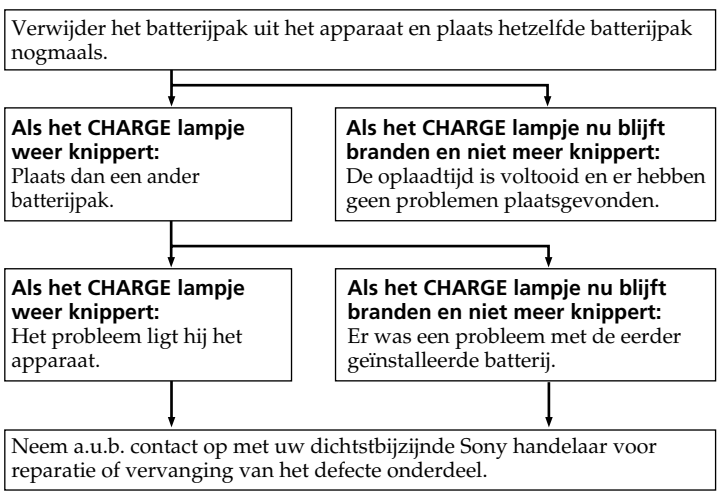
- Dit is de tijd in minuten die ongeveer benodigd is voor het volledig opladen van een leeg batterijpak (**volledige lading**).
- De cijfers tussen haakjes geven de tijd die nodig is voor het grotendeels opladen (**normale lading**).
- Meer informatie over de batterijlevensduur vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw digitale camera.
- De oplaadtijd kan wel eens anders uitvallen, afhankelijk van de toestand van het batterijpak en de temperatuur bij het opladen.

#### Opmerkingen

- Wanneer het CHARGE lampje niet brandt of knippert, moet u controleren of het batterijpak correct is bevestigd op de batterijlader. Wanneer het niet goed is bevestigd, laadt het niet op.
- Wanneer een volledig geladen batterijpak wordt aangebracht, licht het CHARGE lampje eenmaal op en dooft het vervolgens.

### Wanneer het CHARGE lampje knippert

Volg ter controle de volgende aanwijzingen.



### Deutsch

## Laden des Akkus

### Laden des am Ladegerät angebrachten Akkus

Siehe Abbildung **A**.

- Schließen Sie das Netzkabel an das Akkuladegerät und dann an eine Netzsteckdose an.
- Bringen Sie den Akku an.  
Zum Anbringen des Akkus drücken Sie den Akku nach unten, bis die Anzeige CHARGE leuchtet.  
Die Anzeige CHARGE (orange) leuchtet auf, und der Ladevorgang beginnt.

Wenn die Anzeige CHARGE erlischt, ist der **normale Ladevorgang** beendet. Sie können den Akku länger als nach dem normalen Laden benutzen, wenn Sie ihn **vollständig laden**.  
Der Akku kann auch vorzeitig abgetrennt werden; es ist nicht erforderlich, den Akku stets ganz voll zu laden.

### Setzen Sie zwei Akkus ein.

Siehe Abbildung **B**.

Sie können zwei Akkus in das Akkuladegerät einsetzen.

Mit dem Akkuladegerät können zwei Akkus gleichzeitig geladen werden. Allerdings verdoppelt sich dabei die Ladedauer.

Setzen Sie nur einen Akku ein, wenn Sie ihn schnell laden wollen.

Die Ladedauer für eine vollständige Ladung variiert je nach Anzahl der Akkus.
Ein Akku : ca. eine Stunde nach Erlöschen der Anzeige CHARGE
Zwei Akkus : ca. zwei Stunden nach Erlöschen der Anzeige CHARGE

### Ladedauer

Die folgende Tabelle zeigt die Ladedauer beim Laden eines vollständig leeren Akkus.

Akku	Vollständige Ladung (Normale Ladung)	
NP-FC10	Ein Akku	ca. 140 Minuten (ca. 80 Minuten)
	Zwei Akkus	ca. 280 Minuten (ca. 160 Minuten)

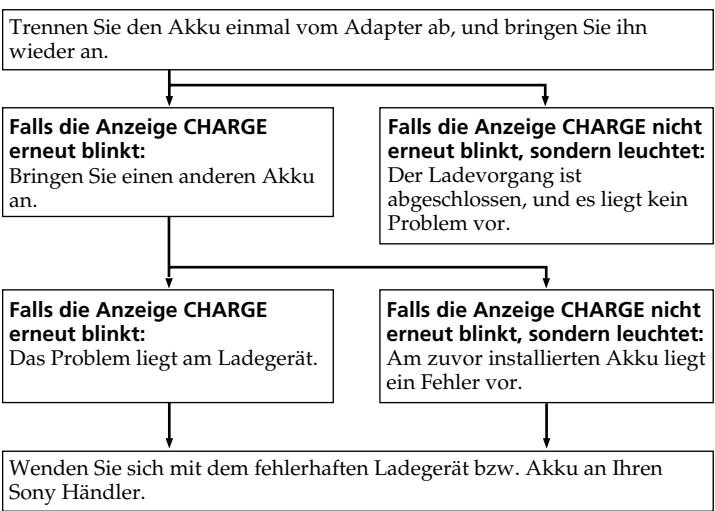
- Ungefähre Zeit in Minuten zum vollständigen Laden eines leeren Akkus (**normale Ladung**).
- Die normal üblichen Zeiten für das Aufladen (**vollständige Ladung**) stehen in Klammern.
- Informationen zur Betriebsdauer des Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung zu der verwendeten digitalen Standbildkamera.
- Die Ladedauer hängt vom Zustand des Akkus und der Umgebungstemperatur ab.

#### Hinweise

- Wenn die Anzeige CHARGE nicht leuchtet oder blinkt, überprüfen Sie, ob der Akku richtig am Akkuladegerät angebracht wurde. Wenn der Akku nicht richtig angebracht wurde, läßt er sich nicht laden.
- Wenn Sie einen vollständig geladenen Akku anbringen, leuchtet die Anzeige CHARGE einmal auf und erlischt dann.

### Wenn die Anzeige CHARGE blinkt

Gehen Sie das folgende Diagramm durch.



### Português

## Para carregar a bateria recarregável

### Carregar com a bateria instalada no aparelho

Consulte a ilustração **A**.

- Ligue o cabo de alimentação ao carregador de baterias e depois ligue-o a uma tomada de parede.
- Instale a bateria recarregável.  
Para colocar a bateria, faça pressão sobre a mesma até o indicador luminoso CHARGE se acender.  
O indicador luminoso CHARGE (cor de laranja) acende-se e a carga começa.

Quando o indicador luminoso CHARGE se apagar, a carga normal está terminada (**Carga normal**). Para uma carga total, o que permite utilizar a bateria durante mais tempo do que o normal (**Carga total**).  
Remova a bateria recarregável quando necessário. A bateria pode ser utilizada, mesmo que o carregamento não esteja completo.

### Colocar as duas baterias ao mesmo tempo.

Consulte a ilustração **B**.

Pode colocar duas baterias.

O carregador pode carregar duas baterias ao mesmo tempo. No entanto, a carga demora duas vezes mais tempo.

Se precisar de carregar rapidamente, coloque apenas uma bateria.

O tempo da carga total depende do número de baterias colocadas.
Uma bateria : Aproximadamente uma hora depois do indicador CHARGE se apagar
Doas baterias : Aproximadamente duas horas depois do indicador CHARGE se apagar

### Tempo de carregamento

A tabela a seguir mostra o tempo de carregamento para uma bateria recarregável completamente descarregada.

Bateria	Carga total (Carga normal)	
NP-FC10	Uma bateria	Aproximadamente 140 minutos (Aproximadamente 80 minutos)
	Doas baterias	Aproximadamente 280 minutos (Aproximadamente 160 minutos)

- Tempo aproximado em minutos para o carregamento completo de uma bateria recarregável vazia (**carregamento completo**).
- Números entre parênteses indicam o tempo de recarga normal (**carregamento normal**).
- Para se certificar da duração da bateria, consulte o manual de instruções da câmara digital que está a utilizar.
- O tempo de recarga pode diferir conforme as condições da bateria recarregável ou da temperatura do ambiente.

#### Notas

- Se o indicador CHARGE não se acender ou piscar, verifique se a bateria está bem colocada no carregador. Se não estiver bem colocada não carrega.
- Se colocar uma bateria totalmente carregada, o indicador CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.

### Se o indicador CHARGE piscar

Verifique a tabela abaixo.

